

英语演绎民间故事，搭建跨文化交流新桥梁

扬州市邗江区实验学校邗上分校师生作品选登



活动现场学校供图

教师作品选登

英语演绎民间故事，搭建跨文化交流新桥梁

近日，邗江区实验学校内热闹非凡，一场别开生面的文化交流活动在此精彩上演。学生们用英文对中华民间故事进行演绎，生动地展现了他们的阅读成果，为校园文化生活增添了一抹绚丽色彩，也为中华传统文化的传播开辟了新路径。

活动当天，现场气氛热烈而充满活力。学生们全身心投入到表演之中，他们用饱含情感的语调、丰富的表情以及灵动的肢体语言，将民间故事中的人物形象刻画得淋漓尽致。无论是勇敢无

畏的英雄，还是狡黠聪慧的智者，抑或是温婉善良的佳人，在学生们的演绎下都仿佛穿越时空，鲜活地呈现在观众眼前，令台下的观众身临其境，沉浸在一个个精彩绝伦的故事世界里。

在演绎过程中，学生们巧妙地将中华民间故事独特的深厚魅力与英语的表达习惯相融合，原汁原味地展现经典。他们精准地把握故事的情节脉络与文化内涵，以流畅自然的英语对白，让这些古老的民间故事焕发出新的生机与活力。这不仅展示了学生们对中华传统文化深

刻透彻的理解，更彰显了他们在英语口语表达方面的出色能力与扎实功底。

此次活动意义非凡，它不仅是一场简单的表演，更是为学生们提供了一个绝佳的锻炼口语表达的平台。通过用英语讲述中华民间故事，学生们在语言的运用与转换中不断磨砺自身的语言技能，让中华传统文化在更广阔的天地里绽放出耀眼的光彩。民间故事需要在新时代传承与弘扬，而这场活动也让孩子们领略到中华文化的博大精深与独特魅力，使他们收获颇丰。 钱青 供稿

学生作品选登

民间故事观后感

一场精彩纷呈、趣味盎然的民间故事表演会缓缓拉开了帷幕。舞台上，一个个经典民间故事如画卷般徐徐展开，有饱含母子深情的《孟母三迁》，那伟大母爱在故事中体现得淋漓尽致；有充满奇幻色彩、光怪陆离的《后羿射日》，英勇的后羿仿佛穿越时空，以其神力震撼着在场的每一位观众。

我们班表演的正是《孟母三迁》，我有幸扮演了孟子。表演时，我紧张极了，心脏狂跳不止，仿佛下一秒就要冲破嗓子眼。“Hi……I'm……”表演伊始，那简单的台词于我却仿若千斤重担，每吐出一个单词，心脏便随之剧烈震颤。那一刻，时间仿佛静止了，空气似也凝固了，我机械地说着台词、做着动作……直至表演落幕，才如梦初醒。只见老师满脸笑容，口中不住称赞：“表演得太好了，太成功了！”这一刻，我的心才平静下来。经此一役，我深切领悟到，人生如戏，要演好属于自己的那个角色，背后需付出无数汗水与努力。

身为参演者的我，同样怀揣热忱，以观众视角观看了其他班级的演出。十六班带来的《三打白骨精》惊艳绝伦。演员们不仅生动形象地再现了孙悟空的神通广大，更加表演出了白骨精的阴险狡诈，三次乔装改扮，妄图吞食唐僧肉……

十七班表演的《白雪公主》亦是妙趣横生。小演员们演出了白雪公主的可怜，被恶毒的皇后多次逼入险境；七个小矮人善良憨厚，在白雪公主陷入困境时伸出援手；恶毒的皇后，心狠手辣，只因嫉妒白雪公主的倾国美貌，三番五次欲置其于死地。一场场表演，真是太精彩了！

这场民间故事表演会，于我而言，意义非凡。它不仅为我提供了一个锻炼表演能力的宝贵机会，让我在舞台上得到了成长与历练；更如同一扇通往中国文化宝库的大门，使我在表演与观看的过程中，深入了解了中国民间故事所蕴含的丰富文化内涵。直至今日，那些

精彩的表演画面仍在我脑海中不断回荡，让我依旧沉浸在民间故事的独特余韵之中，久久不能忘怀。

五(1)班 阎晟泽 指导老师:陆艳丽

一次特殊的经历

前些日子，学校五年级举行了英语课本剧表演比赛。我很荣幸地被选为表演人员，在英语课本剧《郑人买履》中担纲“郑人”一角，与班级里其他几位参演同学一起，代表我们班参加了此次比赛，最终，成功斩获一等奖，那一刻，大家都很开心。

最初听闻要表演英语课本剧时，我和几位参演的同学满心满眼皆是震惊与懵愕：我们连中文剧都没演过，更别提用英文表演了。可事已至此，参赛人员名单已经上报，毫无回转余地，我们只能勇敢面对困难。

当我们台词不顺畅时，英语老师帮助我们翻译整理英文剧本；当我们不知怎么表演时，班长陪着我们一起排练，一次次的练习让我们克服了怯场、笑场等困难，使我们的表演逐渐丰富了起来。当我们缺乏道具时，全班同学积极为我们出谋划策，制作各种道具。尽管准备工作已然竭尽全力，但比赛当日，我的心从清晨就一直悬着，像一只受惊的小兔子。直到表演接近尾声，我念出最后一句台词，刹那间，观众席间如雷的掌声轰然响起，恰似春日里最轻柔温暖的微风，拂过我紧绷许久的心弦。我瞬间兴奋了起来，既是兴奋于表演的成功，也是兴奋于这么多天的努力终于得到了回报。

经此一役，我的内心涌起诸多的感触与反思，其中最为熠熠生辉的一点，便是真切领悟到“人心齐，泰山移”这一质朴却蕴含无穷力量的真谛。我想，如果没有老师和同学们的支持，就不会有这样成功的表演。

这一场小小的演出，让我领悟到了大道理：无论未来学习生涯中遇到何等惊涛骇浪，只要每个人齐心协力，一定能战胜困难，成为更好的自己。

五(2)班 叶珂嘉 指导老师:郭艳

演员请就位

前一段时间，我们学习了“民间故事”这个单元，认识了舍己为人的海力布、勤劳善良的牛郎、心灵手巧的织女……那一个个鲜活的形象、一段段精彩的故事让我沉醉其中，久久回味。

没承想，很快便传来年级部要举行“穿越时空隧道 走进民间故事”民间故事英文版表演赛的消息。用英语来讲中国民间故事？多新奇啊！更让我惊喜不已的是，我竟被班主任焦老师选中，扮演《狐假虎威》中诡计多端的狐狸，这可是挑大梁的主角呢！

刚拿到台词时，我傻眼了：这个单词不认识，那个单词很陌生。别看我中文朗诵还行，可如何把握英文句子的语音、语调，着实是个不小的挑战。但我心里就一个字——“练”！请教老师，标注音标，而后一遍遍地练！练！练！虽说平日里我跑步轻盈，运动会上还拿过第一，可模仿狐狸走路的姿势，那真是头一遭，还是练！练！练！

到了正式比赛的那一刻，我摇着大尾巴，扭动腰肢，走到舞台中央，高声跟台下的观众打招呼：“Hi, I am a fox.”刹那间，台下响起了热烈的掌声，我的紧张感一下子烟消云散。我知道，自己已然突破了重重难关，成功蜕变。

最终，我与其他“动物朋友”一起完美演绎了《狐假虎威》，节目荣获一等奖。

赛后，语文老师告诉我们，我们表演的故事严格来讲属于寓言，最早出自《战国策·楚策一》。说是当年楚宣王留意到北方各国都惧怕他的手下大将昭奚恤，满心疑惑不解，遂询问朝中大臣个中缘由。当时，大臣江乙便向他叙述了狐假虎威的故事。嘿，真没想到，小小的故事竟然蕴藏着古人的智慧，还能透过它窥探到战国时期的历史特点和社会风貌呢。

每每想到我们演绎的这个经典故事，说不定哪天就会被外国友人看到、听到，我的内心就会涌起一种从未有过的自豪感。

五(15)班 向亦梵 指导老师:钱青

